



## **Paggawa sa pakikipagtulungan ng mga tumutustos**

### **Introduksiyon**

Sa pagsasaalang-alang para sa pangkalahatang na mga karapatang pantao ng bawat indibidwal, Thai Union Group Public Company Limited at ang mga subsidiya , mula ngayon ay tatawagin bilang Unyon ng Thai (Thai Union) , nagsusumikap upang magbigay ng ligtas at makatarungang pagtrato sa lahat ng mga manggagawa.

Upang masiguro ang kaligtasan at kalayaan ng mga manggagawa, ang aming mga tumutustos ay may mahalagang papel sa pagtulong sa isang responsableeng batayan, at ang paglapat ng parehong huwarang prinsipyo kaugnay ng aming mga tumutustos halintulad sa aming sariling kumpanya. Ang Pamantayan ng Wastong Pag-aasal ay ang aming paraan ng pagpapabatid ng aming mga tumutustos ng kung ano ang inaasahan namin ngayon at sa hinaharap.

Ang Pamantayan ng Wastong Pag-aasal ng Unyon ng Thai ay kakatawanin ang aming paninindigan upang magsagawa ng negosyo na may integridad, katapatan sa pagsasalita, at ang paggalang sa pangkalahatang karapatang pantao at mga pangunahing prinsipyo sa trabaho sa kabuuan ng aming operasyon. Ang Pamantayan ng Wastong Pag-aasal ay nagbibigay ng balangkas sa pamamagitan ng aming ambisyon at daang patungo sa responsableng batayan . Kami ay taos na makikipag-ugnayan sa aming mga tagatustos kung ibabahagi ang aming halaga at sumunod sa aming Pamantayan ng Wastong Pag-aasal. Ang aming mga tumutustos ay dapat sumang-ayon upang matiyak ang aninaw, upang maisagawa ang pangunahing lunas sa anumang mga pagkukulang, at upang himukin ang patuloy na pagpapabuti sa ilalim ng Pangunahing Alituntunin na lumikha ng mga pundasyon sa patakaran na ito.

Ang Pamantayan ng Wastong Pag-aasal ay tumutukoy at nagbibigay sa mga pangangailangan ng huwaran sa bawat bahagi ng mga Pangunahing Prinsipyo .

## **Ang mga Pangunahing Alituntunin**

Ang kabuuan ng Unyon ng Thai (Thai Union) ay nagtakda ng huwarang industriya para sa responsableng batayan upang makapaghatid sa aming pangako sa napapanatiling paglago. Naitanimnamin ang mga pamantayang ito sa bawat elemento ng aming negosyo, at inaanyayahan namin ang aming mga tagatustos para makiisa sa amin sa pagkamit ng pantay at mapanatili ang tibay ng alituntunin Kami ay mga miyembro ng UN Global Compact, at nakatuon sa pagpapatupad , pagsisiwalat, at pagtaguyod ng kanyang sampung pandaigdigang alituntunin .

Ang Pangunahing alituntunin na lumikha ang pundasyon ng ating Pamantayan ng Wastong Pag-aasal ay pinagbabatayan kinikilalang pandaigdigang pamantayan at nakatala sa aming mga operasyon.

1. Isinasagawa ang negosyo ayon sa batas at may integridad at buong katapatan.
2. Ang trabaho ay isinasagawa naaayon sa batayan ng malayang napagkasunduan at dokumentadog tuntunin sa pagtatrabaho na may legal na pagtupad.
3. Lahat ng mga manggagawa ay itinuturing pantay at may paggalang at dangal.
4. Work ay isinasagawa nang kusang-loob na walang sapilitang o sapilitan labor.
5. Ang lahat ng manggagawa ay ng isang naaangkop na edad.
6. Lahat ng manggagawa ay binabayaran ng disenteng suweldo
7. Oras ng pagtatrabaho para sa lahat ng mga manggagawa ay makatwirang
8. Lahat ng mga manggagawa ay libre upang gamitin ang kanilang karapatan upang bumuo at / o sumali sa unyon at sa pangangalakal kolektibong kung saan pinapayagan ng batas
9. Kalusugan at kaligtasan ng mga Manggagawa ay protektado sa trabaho
10. Mga manggagawa ay may access sa makatarungang pamamaraan.



11. Negosyo ay isinasagawa sa isang paraan na niyayakap pagpapanatili at binabawasan ang epekto sa kapaligiran .
12. Pag-unlad at pagsunod ay binabantayan

## **Mga Alituntunin ng pagpapatupad**

Nagsusumikap Thai Union upang magsagawa ng negosyo nito sa integridad at paggalang sa iba. Ang aming reputasyon ay isang pag-aari , tulad ng mahalagang bilang ng aming mga tao at ang aming tatak. Inaasahan namin na ang pinakamataas na mga pamantayan ng pag-uugali sa lahat ng ating mga manggagawa at mga may kanino pag-uugali namin negosyo. Sa pamamagitan ng pagiging isang supplier, ikaw ay naglalahad na ibahagi sa iyo ang aming mga Pangunahing Prinsipyo .

### **A. Mga ipinag-uutos na mga kinakailangan para sa pagsasagawa ng Negosyo sa Unyon ng Thai (Thai Union)**

Sa seksyong ito, inilalarawan namin ang ipinag-uutos na kinakailangan para sa aming mga tumutustos upang magtatag at mapanatili ang isang negosyo na naayon sa Unyon ng Thai (Thai Union).

Hinihiling namin sa lahat ng mga tumutustos na magtrabaho sa o para sa mga Unyon ng Thai (Thai Union) upang makumpirma na ang lahat ng kanilang mga gawain ay naayon sa mga kinakilangang pag-uutos.



## **1. Isinasagawa ang negosyo ayon sa batas at may integridad.**

### **Pagsuhol**

Ipinagbabawal ng anumang pagpapanggap sa anumang negosyong pakikitungo sa Unyon ng Thai (Thai Union), kung saan ang tumutustos (supplier) ay magkaroon ng kamalayan, at malayang ipahayag sa Unyon ng Thai (Thai Union) upang magkaroon ng sapat na pagkakataon upang gumawa ng naaangkop na pagkilos. Anumang pagmamay-ari o kapaki-pakinabang na interes sa negosyo ng isang tumutustos (supplier) sa pamamagitan ng isang opisyal ng pamahalaan, mga kinatawan ng isang partidong pampulitika o isang empleyado ng Unyon ng Thai (Thai Union) ay naipahayag sa Unyon ng Thai (Thai Union) bago ang anumang negosyo na may relasyon sa Unyon ng Thai (Thai Union). Ang atas na ito ay walang hanggan, at dapat na pasabihan ang Unyon ng Thai (Thai Union) kung mayroon mang nabuo na pakikipag-ugnayan pagkatapos magsimula ng negosyo sa Unyon ng Thai (Thai Union).

### **Salungatan na Interes**

Lahat ng mga salungatan na interes sa anumang negosyong pakikitungo sa Unyon ng Thai (Thai Union), kung saan ang tumutustos (supplier) ay magkaroon ng kamalayan, at malayang ipahayag sa Unyon ng Thai (Thai Union) upang magkaroon ng sapat na pagkakataon upang gumawa ng naaangkop na pagkilos. Anumang pagmamay-ari o kapaki-pakinabang na interes sa negosyo ng isang tumutustos (supplier) sa pamamagitan ng isang opisyal ng pamahalaan, mga kinatawan ng isang partidong pampulitika o isang empleyado ng Unyon ng Thai (Thai Union) ay naipahayag sa Unyon ng Thai (Thai Union) bago ang anumang negosyo na may relasyon sa Unyon ng Thai (Thai Union). Ang atas na ito ay walang hanggan, at dapat na pasabihan ang Unyon ng Thai (Thai Union) kung mayroon mang nabuo na pakikipag-ugnayan pagkatapos magsimula ng negosyo sa Unyon ng Thai (Thai Union).

### **Regalo, Mabuting Pakikitungo at Pag-istima**

Anumang negosyong Pag-istima o mabuting pakikitungo sa Unyon ng Thai (Thai Union) ay makatwirang likas na pagkatao, at isasagawa lamang para sa layunin ng pagpapanatili ng magandang relasyon sa negosyo at hindi impluwensiya sa anumang paraan sa mga parangal ng Unyon ng Thai Thai Union sa hinaharap. Pagbibigay ng regalo sa pagitan ng mga empleyado, mga tumustos (supplier) at Unyon ng Thai (Thai Union) ay dapat iwasan. Opisyal na palitan ng regalo ng bawat kumapanya ay katanggap-tanggap ngunit dapat na malinaw at maayos na naitala.



## **Kumpetisyon at Kaalaman ng Katunggali**

Ang lahat ng impormasyon tungkol sa mga kalaban ng Unyon ng Thai (Thai Union) ay lehitimo at gagamitin lamang para sa lehitimong mga layunin sa pagsunod kaugnay ng salungat sa tiwala at iba pang mga batas at regulasyon. Walang pagtatangka na gagawin sa anumang oras upang ihayag sa Unyon ng Thai (Thai Union) ang anumang impormasyon tungkol sa mga kakumpitensya ng Unyon ng Thai (Thai Union) na mapanatiling kompidensyal at maisiwalat sa pampublikong dominyo.

## **Pinansyal na Pagtatala, Pagkukubli ng Salapi at Panloob na Kalakalan**

Lahat ng negosyo at komersyal na mga pakikitungo ay halatang gumanap at tumpak na naitala sa mga libro at rekord ng supplier . Walang tunay o nagtangka pakikilahok sa money laundering. Walang lihim na impormasyon sa pag-aari ang mga supplier hinggil Thai Union ay magagamit sa alinman sa umaakit sa o suporta tagaloob kalakalan.

## **Pagbabantay ng Impormasyon at Ari-arian**

Lihim na impormasyon ng Unyon ng Thai (Thai Union) , dunong , at pag-aaring intelektwal ay iginagalang at iniingatan . Lahat ng impormasyon na ibinigay sa pamamagitan ng Unyon ng Thai (Thai Union) ay ginagamit lamang para sa kanyang inilaan at itinalagang layunin. Lahat at anumang personal na impormasyon tungkol sa mga indibidwal , tulad ng mga mamimili o mga empleyado ng Unyon ng Thai (Thai Union) ay hawakan ng may buong paggalang para sa proteksyon pang-pribado at sa pagsunod sa lahat ng mga kaugnay na pribadong batas at mga regulasyon.

## **Kalidad ng Produkto at Makabagong Ideya**

Ang mga produkto at serbisyo ay ibinibigay upang matugunan ang mga detalye, kalidad at kaligtasan ng mga pamantayan na nakasaad sa kontrata at ligtas para sa kanilang mga hinahangad na paggamit. Pagsaliksik at pag-unlad ay isinasagawa ng may pananagutan at mahusay na kasanayang klinikal at pangkalahatang tinatanggap na pang-agham, teknolohikal at etikal na alituntunin.



## **Pagsunod sa mga Batas**

Lahat ng mga batas at regulasyon ay nakasunod sa mga bansa kung saan ang mga tumutustos (supplier) ay nagpapatakbo. Lahat ng iba pang naaangkop na internasyonal na batas at regulasyon ay nakasunod at naaayon sa internasyonal na kalakalan (tulad ng mga may kinalaman sa pagpataw-parusa , kontroladong luwas na kalakal, at obligasyong pag-uulat ), panganagalaga sa datos, at salungat na pagtiwala / mga batas sa kumpetisyon .

## **Tungkulin na Pag-uulat at Di- Pagganti**

Ang mga empleyado ay may nakalaan na paraan upang itaas ang kanilang mga alalahanin tungkol sa anumang mga pangangailangan, at ang lahat ng mga empleyado ay may karapatang magsalita tungkol sa isyu at protektado mula sa paghihiganti

- 1.1 Maaliwalas at epektibong mga alituntunin at mga patakaran ay nasa lugar na naglalarawan ng integridad ng negosyo at inaasahan na may kaugnayan sa kontra-suhol , mga regalo at mabuting pakikitungo. Ang mga alituntunin at mga patakaran ay dapat sumunod sa mga batas sa kumpetisyon at maiwasan ang anumang mga salungatan na interes
- 1.2 Pagsasanay at pagtatasa ng panganib na mekanismo sa pagsunod sa mga isyu ay nasa tamang lugar. Ang hindi pagsunod ay napapailalim sa pagpataw ng parusa at pampaginhawang pamamaraan.
- 1.3 Sapat na pinansiyal na mga patakaran at mga pamamaraan na transaksyon ay pinananatili upang matiyak na tamang pag-record ng lahat ng mga financial transactions, pati na rin upang makilala ang mga posibleng pagkukubli ng salapi. Hindi isiniwalat o hindi nakatalang tuos, pondo o bagay na mayhalaga ay itinatag o pinananatili.
- 1.4 Sapat na mga pamamaraan at mga mekanismo ay nasa lugar upang matiyak na ang lahat ng mga lihim na impormasyon , kung negosyo- o mga kaugnay na produkto , ay ligtas na naka-imbak na may limitadong mga karapatang daan sa isang batayang pangangailangan at kaalaman lamang.



- 1.5 Sapat na pamamaraan ay nasa tamang lugar upang matiyak na ang anumang mga alalahanin na kalidad o kaligtasan ng produkto na nanggagaling mula sa mga tagapagtustos o panustos nito ay kaagad na ipabatid sa Unyon ng Thai (Thai Union)
  - 1.6 Sapat na pamamaraan ay nasa tamang lugar upang matiyak na ang lahat ng mga naaangkop na mga batas at regulasyon ay nakasunod sa pamamagitan ng mga tumutustos at mga empleyado nito .
  - 1.7 Mga empleyado ay may isang daan na maaari nilang itaas ang mga alalahanin nang walang takot ng paghihiganti
- 2 Isinasagawa ang trabaho na may batayan ng malayang napagkasunduan at dokumentado na kondisyon sa empleyado na may legal na pagsunod.**

Mga Patakaran ay pinagtibay at naaayon sa mga permanente at pansamantalang manggagawa at labas na manggagawa at , sa pinakamababa , pangalagaan ang kanilang mga karapatan sa ilalim ng kanilang kontrata sa trabaho, lokal, nasyonal na trabaho at mga batas ng sosyal na kaligtasan at regulasyon, at naaangkop na kolektibong kasunduan.

- 2.1 Isa sa mahalagang bahagi ng relasyon ng employer / mang-gagawa tulad ng mga oras , obertaym , bayaran , mga benepisyo , pagliban, disiplina at mga sistema ng karaingan ay ( i) malayang sumang-ayon sa pamamagitan ng parehong partido (ii) naitatala sa pagsulat at (iii ) na pinirmahan ng employer at mang-gagawa.
- 2.2 Ang mga tuntunin at kundisyon ay malinaw na nauunawaan ng mga manggagawa at ito ay ipinaliwanag sa salita, kung kinakailangan , sa isang wika siya o siya ay maaaring maunawaan
- 2.3 Ang mga pagbabago sa mga pangunahing mga bahagi ay sumang-ayon sa pamamagitan ng pagsulat sa pamamagitan ng parehong mga tagapag-empleyo at manggagawa.



### **3 Ang lahat ng manggagawa ay itinuturing na pantay at may paggalang at dangal**

Lahat ng mga manggagawa ay itinuturing na may paggalang at dangal. Walang manggagawa ay napapailalim sa anumang pisikal, sekswal, o sikolohikal na pang-aabuso, pang-aabusong pangkaisipan, iba pang uri ng pananakot, o di-makatarungan pantao . Walang diskriminasyon sa trabaho , kabilang ang pagtanggap ng empleyado, kabayaran, pagsulong, disiplina, pagwawakas o pagreretiro. Diskriminasyon batay sa kasta , bansang pinagmulan , lahi, relihiyon , edad, kapansanan, kasarian , estado ng kasal, sekswal na oryentasyon, kasapi ng unyon, pampulitikang pagkakaugnay , kalusugan , kapansanan o pagbubuntis. Sa partikular, itinutuon ang atensyon sa mga karapatan ng mga manggagawa na may mahinang kalooban laban sa diskriminasyon.

- 3.1 Umiiral ang patakaran na nagbabawal ang anu mang uri ng diskriminasyon ng sa batay sa kasta , bansang pinagmulan , lahi, relihiyon , edad, kapansanan, kasarian , marital status, sekswal na oryentasyon, kasapi ng unyon, pampulitika kaakibat , kalusugan , kapansanan o pagbubuntis ay sa lugar, at mga pamamaraan na sa pagbibigay-alam sa mga empleyado ng kanilang mga karapatan.
- 3.2 Pagsusuri ng pagbubuntis o ng kalusugan na maaaring magresulta sa diskriminasyon ay hindi pinahihintulutan.
- 3.3 Ang mga manggagawa ay ibinibigayan ng pantay na pagkakataon na bumuo ng lubos ang kaalaman, kasanayan, at kakayahan na may kaugnayan sa trabaho nila

### **4 Isinasagawa ang trabaho nang kusang-loob na walang puwersa o sapilitang paggawa**

Sapilitang trabaho, ito man ay anyo ng kasunduang trabaho , pirmadong bono o iba pang mga paraan, ay hindi katanggap-tanggap. Mental at pisikal na pamimilit, pang-aalipin at pangangalakal ng tao ay ipinagbabawal.





- 4.1 Patakaran ng pagkuha ng empleyado, pamamaraan ng pagsasana ng mga kawani ay nasa lugar upang matiyak ang pagpasok ng mga mang-gagawa sa trabaho ay malaya at pantay-pantay at hindi kailanman pinipigilan sa pag-alis
- 4.2 Ang mga manggagawa ay may kalayaan ng pagkilos at hindi limitado sa mga lugar ng kanilang mga tagapagtustos
- 4.3 Ang mga manggagawa ay hindi kinakailangan na isuko ang kanilang mga papeles sa pagkilala. Ang pagpapanatili ng mga papeles ng pagkakakilanlan ay legal na kinakailangan, maayos itong isinasagawa upang matiyak na ang mga manggagawa ay may karatan sa kanilang mga papeles ng pagkakakilanlan, at hindi pumigil sa pag-alis sa lugar ng trabaho , at ang kanilang mga papeles ay agad na ibabalik pagkatapos itigil ang trabaho
- 4.4 Dapat tiyakin ng mga tagatustos na ang mga kontrata ay sa isang wika o lengguwahe na nauunawaan ng mga manggagawa.
- 4.5 Dapat iwasan o bawasan ng mga tagatustos ang mga paunang bayad o pautang sa mga empleyado o iba pang gawa na maaaring mag-bono sa mga manggagawa at sa employer sa pamamagitan ng utang

## **5 Lahat ng mga manggagawa ay naaangkop sa tamang edad**

Walang bata sa ilalim ng edad na 15 o sa ilalim ng minimum na edad para sa trabaho tulad ng tinukoy sa pamamagitan ng paggawa ng batas sa bansang iyon o ay dapat nakatuon o nagtatrabaho sa anumang ng mga gawain sa ilalim ng direktang pangangasiwa ng tagatustos. Dapat tiyakin na ang mga manggagawa na mas bata sa edad 18 ay hindi dapat magtatrabaho sa mapanganib na lugar na trabaho , at ang oras ng pagtatrabaho ay hindi dapat lumampas sa 8 oras sa isang araw at hindi dapat mangyari sa gabi ( 10:00pm - 6:00 am ).



- 5.1 Isang patakarang ng trabaho ay nasa lugar na tumutukoy sa minimum na edad para sa trabaho , kasama ang epektibong mga pamamaraan at mga paraan ng pagpapatunay ng edad (tulad ng isang kard ng pagkakakilanlan o pasaporte na ibinigay ng gobyerno ) upang ipatupad ang patakarang ito.
- 5.2 Sa lahat ng pagkakataon ang kalusugan at kaligtasan ng mga batang manggagawa ay itinuturing at protektado. Proteksyon na ito ay dapat na ihiwalay ang mga ito mula sa tiyak na mga uri ng trabaho tulad ng mga mapanganib o trabaho sa gabi at nangangailangan na sila ay dapat bigyan ng dagdag na pansin at pag-aalaga.

## **6 Lahat ng manggagawa ay binabayaran ng disentang suweldo**

Ibinibigay sa mga mang-gagwa ang kabuuang kabayaran pakete na kasama ang sahod, obertaym na bayad , mga benepisyo at mga bayad na pagliban, na nakapaloob sa ligal minimo na naaayon sa pamantayan at mga tuntunin ng kabayaran na itinatag sa pamamagitan ligal na nagbubuklod na kolektibong kasunduan na ipinatupad at sundin.

- 6.1 Ang mga mang-gagawa ay makatanggap ng payslip para sa bawat kabayaran na may malinaw na nakasaad ang mga bahagi ng mga kabayaran, kabilang ang eksaktong halaga para sa mga sahod , mga benepisyo, insentibo / bonus at anumang mga pagbabawas. Ang payslip ay dapat gawin sa isang wika na nauunawaan ng bawat manggagawa .
- 6.2 Ang sahod ay binayaran ng buo at sa tamang oras
- 6.3 Lahat ng trabaho ay bayad ayon at hindi bababa sa ang mga ligal na minimo na pamantayan o ang naaangkop na umiiral na mga pamantayan ng industriya.
- 6.4 Ang mga tuntunin ng kabayaran na itinatag sa pamamagitan ng ligalidad na umiiral na kolektibong kasunduan ng pagpapatupad.
- 6.5 Lahat ng hinihingi ng batas kaukulang kabawasan sa sahod, tulad ng mga buwis o mga prima, ay idedeposito sa mga ligal na itinakdang tuos o ahensiya, gaya ng hinihingi ng batas



6.6 Maliban sa ligal na kabawasan sa sahod , ang lahat ng iba pang mga pagbabawas mula sa sahod ay ginagawa lamang sa pamamagitan ng hayag at nakasulat na pahintulot ng mga manggagawa

## **7 Makatwirang Oras ng pagtatrabaho para sa lahat ng mga manggagawa**

Ang mga manggagawa ay hindi na kinakailangan pumasok sa trabaho nang higit pa kaysa sa mga regular at obertaym na pinapayagan ng batas sa bansa kung saan ang mga manggagawa ay nagtatrabaho. Lahat ng obertaym sa trabaho ng mga manggagawa ay kusang-loob na basehan

7.1 Malinaw na mga patakaran ay ipinatupad tungkol sa regular at obertaym na oras ng trabaho , na may tinukoy na mga pamamaraan para sa pagpapasya sa obertaym at may pahintulot ng mang-gagawa

7.2 Ang mga manggagawa ay may karapatan na hindi bababa sa 24 oras na magkakasunod na oras ng pahinga sa bawat panahon na pitong- araw. Kung ang manggagawa ay kinakailangan pumasok sa trabaho sa isang araw ng pahinga dahil sa isang tunay na pangangailangan para sa pagpapatuloy ng produksyon o serbisyo, ay dapat tumanggap ng mga manggagawa ng katumbas na bayad .

7.3 Kung nagbibigay-daan sa mga kontrata sa trabaho para sa kontraktwal na obertaym, ang mga manggagawa hayagang sumang-ayon dito . Lahat ng obertaym sa trabaho sa pamamagitan ng mga manggagawa ay kusang-loob

7.4 Lahat ng obertaym sa trabaho ay binabayaran ng hindi bababa sa minimo na nakasaad sa batas



**8 Lahat ng mga manggagawa ay malayang gamitin ang kanilang karapatan upang bumuo at / o sumali sa unyon at sa kolektibong pangangalakal kung saan pinahihintulutan ng batas.**

Ang mga karapatan ng mga manggagawa sa kalayaan ng asosasyon at panlahatang pagkakaunawaan ay kinikilala at iginagalang. Ang mga manggagawa ay hindi tinatakot o ginigipit sa pagsasakatuparan ng kanilang karapatan na sumali sa anumang samahan.

- 8.1 Mga manedyer , mga superbisor at gwardya ay sinanay upang igalang ang karapatan ng bawat manggagawa na malayang ugnayan
- 8.2 Dapat malaman at maunawaan ng mga manggagawa ang kanilang mga karapatan, buong tiwala na isinasakatuparan, at walang iba pang mga manggagawa o manedyer na nakakahadlang sa kasiyahan ng karapatang iyon.
- 8.3 Ang karapatan sa welga ay kinikilala bilang isang karapatan ng mga manggagawa at ng kanilang mga organisasyon at bilang isang tunay na kaakibat ng karapatang mag-organisa . Ang mga manggagawa ay hindi gumanti laban sa paggamit ng karapatang ito .

**9 Kalusugan at kaligtasan ng mga Manggagawa ay protektado sa trabaho**

Ang isang malusog at ligtas na lugar ng trabaho ay ipinagkaloob upang maiwasan ang mga aksidente at pinsala sa katawan na sanhi ng, na may ugnay sa, o nagaganap sa kurso ng trabaho o bilang isang resulta ng mga operasyon ng employer.

Dapat tiyakin ng mga tagtustos na ang mga nagdadalang-tao o buntis na empleyado ay aabisuhan ng kumpanya na hindi dapat magtrabaho sa mapanganib na lugar ng trabaho. Ang mga manggagawa na buntis ay hindi dapat magtrabaho ng higit sa walong (8) oras / sa isang araw at oras ng paggawa sa gabi ( 10:00 pm-6:00am ). Ang mga buntis ay hindi dapat itiwalag sa trabaho, ibaba, o bawasan ng mga benepisyo ng mga tumutustos.

- 9.1 Ang mga tagatustos ay unti-unting makilala at puksain o kontrolin ang aumang panganib na magdudulot ng panganib sa mga empleyado, sa ibang tao na nasa pook ng trabaho, at sa kapaligiran



- 9.2 Maaliwalas at epektibong mga patakaran at mga pamamaraan ay nasa tamang lugar para sa kalusugan at kaligtasan sa trabaho at ng pagbabago na naayon sa panahon.
- 9.3 Propesyonal na mga patakaran at pamamaraan sa kalusugan at kaligtasan ay malawak na nakipag-ugnayan at ibinibigay ang naaangkop na pagsasanay, kabilang ang pagsasanay pag may sunog.
- 9.4 Lahat ng mga manggagawa at iba pang mga tao na nasa lugar ng negosyo ay maayos na naabisuhan tungkol sa mga likas na panganib ng lugar ng trabaho at binibigyan ng sapat na kaalaman at personal na proteksiyong kagamitan upang maiwasan ang mga panganib.
- 9.5 Lahat ng mga tauhan na pumasok sa lugar o pakikitungo sa mga produkto ay maayos na kaalaman tungkol sa mga naaangkop na pagkilos upang kumuha dapat mangyari ang isang insidente sa kalusugan at kaligtasan.
- 9.6 Nararapat na personal na proteksiyong kagamitan ay ipinamamahagi ng libre ng employer sa lahat ng mga tauhan. Ang mga empleyado ay makatanggap ng pagsasanay na kinakailangan upang maisagawa ang kanilang mga gawain ng ligtas.
- 9.7 Ligtas at malusog na pagtatrabaho at, kung saan magagamit, at kondisyon ng pamumuhay. Sa isang minimo, inuming tubig , sapat at malinis na banyo , at sapat na bentilasyon , labasan ng apoy at mahahalagang kagamitan sa kaligtasan , pangunahing lunas, medikal na pangangalaga , ang isang malinis na kainan, at naaangkop na naiilawan istasyon ng trabaho ay dapat na ibinigay

## **10 Mga manggagawa ay may tamang daan sa isang makatarungang pamamaraan**

Ang mga manggagawa ay binibigyan ng malinaw, patas at kumpidensyal na mga pamamaraan na magresulta sa mabilis, walang kinikilingan at patas na paglutas sa mga problema na maaaring lumabas bilang bahagi ng kanilang relasyon sa paggawa.



10.1 Mga Pamamaraan ( i) ay nagbibigay ng mabisa, madaling daan para sa mga manggagawa na magreklamo, gumawa ng mga mungkahi at maglagak ng hinaing at (ii ) nangangailangan ng buong pagsisisyasat sa mga naturang bagay upang maging ganap at magresulta ng mabilis, walang kinikilingan at patas na paglutas.

10.2 Ang mekanismo na pinagmumulan ng mga karaingan ay may malawakang komunikasyon at ginagaratiya pagiging kumpidensyal ng anumang nagrereklamo ( kung nanaisin ) at nagbabawal ang paghihiganti

**11 Isinasagawa ang negosyo sa isang paraan na niyayakap ang pagpapanatili at binabawasan ang epekto sa kapaligiran**

Ang mga operasyon, pinagkukunan, paggawa, pamamahagi ng mga produkto at ang tustos ng mga serbisyo ay isinasagawa na may layunin upang protektahan at pangalagaan ang kapaligiran at sumunod sa mga batas at regulasyon ng kapaligiran .

11.1 Lahat ng mga kinakailangang legal na pahintulot ay pinanghahawakan para sa operasyon nito.

11.2 Ang mga pagsasanay ay ibinabahagi sa lahat ng mga tauhan upang matiyak na kaalaman at pagsunod sa lahat ng mga kinakailangang ligal na pahintulot.

Ang isang epektibong pamamahala ng kaligiran plan ay dapat nasa lugar upang pamahalaan ng ligal na pagsunod, ngunit hindi limitado sa, paggamit ng mga mapanganib na kemikal ; basura , maruming tubig at polusyon ng hangin; tubig at paggamit ng enerhiya.

**12 Pagbantay ng pagsunod and pag-unlad**

Pinapahintulutan ng mga tagatustos ang Unyon ng Thai (Thai Union) , mga sangay at ang mga itinalagang ahente upang makisali sa mga gawain ng pagmamanman upang kumpirmahin ang pagsunod sa wastong pag-aasal kabilang ang sorpresang pag-inspeksyon sa pook ng trabaho , mga pasilidad at ang inilaang pabahay; pagsusuri ng mga libro at mga talaan na may kaugnayan sa mga usapin sa trabaho; at mga pribadong mga panayam sa mga empleyado. Dapat panatilihin ng mga taaga-gawa ang lahat ng dokumentasyon na maaaring



kailanganin upang ipakita sa pagsunod sa wastong pag-aasal. Hinahangad ng Unyon ng Thai (Thai Union) sa mga tagatustos nito na malutas ang anumang di pagsunod sa unang tugon ng di-pagsunod.

## **B. Pag-uulat ng Paglabag**

Ang mga probisyong nalalapat sa lahat ng mga tagatustos na kinontrata ng Unyon ng Thai (Thai Union). Dapat tiyakin na ang mga probisyon ay inilapat din sa pamamagitan ng pangalawang-tagatustos, o labas na kompanya kung ang (mga) produkto na nabili / serbisyong ipinagkakaloob sa mga Unyon ng Thai (Thai Union) ay nangangailangan ng serbisyong panlabas o naisagawa ng mga tagatustos ng tagatustos.

1. Ang anumang pagkabigo upang sumunod sa Patakaran na ito (kabilang ang anumang pagkabigo ng isang empleyado ng Thai Union o sinumang kumikilos sa ngalan ng Thai Union na kaya sumunod ), kung saan ang mga supplier ay may kamalayan , ay dapat na agad na iniulat sa Thai Union. Ang pagkabigong magawa ito ay bumubuo ng isang paglabag ng Kodigo ofConduct .
2. Masidhi naming sinusupportahan ang isang kultura ng malayang magsalita para sa aming sariling mga manggagawa, mga tagatustos at ang kanilang mga manggagawa na walang anumang takot ng paghihiganti laban sa mga taong aktwal na naireklamo at pinaghihinalang mga paglabag.
3. Iimbestigahan ng Unyon ng Thai (Thai Union) ang anumang naiulat na di-pagtalima na ginawa sa magandang loob at talakayin ang mga natuklasan sa mga tagatustos. Ang tagatustos ay dapat makatulong sa anumang naturang pagsisiyasat at magbigay ng daan sa anumang impormasyon na makatwirang hiniling.
4. Kung kailangan ng lunas, ang mga tagatustos ay inaasahang ipaalam sa Unyon ng Thai (Thai Union) at magpatupad ng isang tamang aksyon at ng palugit na oras para sa mabisa at agad na malutas ang anumang pagkukulang.

**Unyon ng Thai**  
**Etika ng Negosyo at**  
**Alituntunin ng Wastong Pag-aasal sa Pag-gawa**  
(Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct)



5. Ang mga tagatustos, ang kanilang mga empleyado , o kontratista ay maaaring iulat ang aktwal o pinaghihinalaang lumabag ng wastong pag-aasal sa Unyon ng Thai (Thai Union) sa pamagitan ng sulat , telepono , fax o e-mail . Ang ulat ay maaaring lihim na isumiteng at hindi nagpapakilala (kung saan pinapayagan ng batas ).
6. Ang hindi sumunod sa Alituntunin ng Wastong Pag-aasal o inirerekomenda na aksyon ay magresulta sa pagwawakas ng kontrata ng tagatustos at mga ligal na pagkilos, na walang hinihiling na pagdulog .

**Ang mga sumusunod ay ang mga responsable para sa anumang ulat ng paglabag:**

Mrs.Taweeporn Chomchan

Assistant General Manager, Human Resource Management

Email: [taweeporn.chomchan@thaiunion.com](mailto:taweeporn.chomchan@thaiunion.com)

Address: 72/1 Moo 7, Sethakit 1 Road, TambonTarsrai,

AmphurMuang, Samutsakorn 74000, Thailand

Telephone: +66 (0) 3481-6500

Fax: +66 (0) 3481-6499

Confidential Email: [labor.CoC@thaiunion.com](mailto:labor.CoC@thaiunion.com)

**Project ISSARA**

Information for migrant workers on labor rights, government registration, processes, or to report a case or request assistance to the 24 hour nation-wide worker hotline in Thailand:

Myanmar language: +66-80-456-5560

Lao and Thai language: +66-86-967-2891



**Unyon ng Thai**  
**Etika ng Negosyo at**  
**Alituntunin ng Wastong Pag-aasal sa Pag-gawa**  
(Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct)



Khmer language: +66-86-968-6085

Web: [www.projectissara.org](http://www.projectissara.org)

**Unyon ng Thai**  
**Etika ng Negosyo at**  
**Alituntunin ng Wastong Pag-aasal sa Pag-gawa**  
(Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct)



6. Failure to comply with this Code of Conduct or recommended remedial action will result in supplier contract termination and legal actions, without recourse.

Announced on 18<sup>th</sup> September 2015.

.....

.....

Mr. ThiraphongChansiri

Mr. Cheng Niruttinanon

President & CEO

Executive Chairman

Thai Union Group PCL

Thai Union Group PCL



## **Acknowledgment and Acceptance**

This is to certify that I have fully read and understand the Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct. As an authorized representative of my company, I hereby commit myself and my company to serve this Code of Conduct and to progress towards full compliance with all of its principles (as amended and supplemented).

Supplier: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Representative: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_